

Traduction 1

Passé composé

I have just returned from my holidays in Spain. We enjoyed ourselves very much. We caught the plane from London on the 1st of August. The flight took two and a half hours, too long for me as I am scared of flying!

When we arrived at Malaga the weather was superb; the sun was shining and the temperature was 30 degrees.

On the first day of our holiday we stayed at the hotel and spent the day next to the pool. We drank a lot, swam, ate lunch in the hotel dining room and in the evening went into town to look at the shops. Our room had a spectacular view of the sea.

On Sunday we hired a car and did a trip to Granada where there is a beautiful palace with magnificent gardens. We had lunch in a lovely restaurant in the town centre. I had paella and my mother had chicken with salad.

After having lunch we entered the castle and did a guided tour.

The best moment of the holiday was when we visited the beautiful historic city of Seville.

What a fantastic town! I took lots of photos, bought some souvenirs and visited two interesting museums.

Je viens _____ de _____ en _____. On s'est _____ bien _____. Nous _____ l'avion _____ Londres le _____. Le vol _____ deux heures _____, trop _____ pour moi car j'ai _____ !

Quand nous _____ Malaga, il _____ très beau ; le soleil _____ il _____ trente degrés.

Le _____ de _____ nous _____ restés à _____ et _____ passé la _____ au bord _____. Nous _____ bu _____, nagé et _____ dans la salle _____ de l'hôtel et _____ soir on est _____ en ville voir _____ chambre _____ une vue _____ de la _____.

Dimanche nous _____ une v _____ et avons _____ un voyage _____ Granada _____ il y _____ un _____ palais avec des _____. Nous avons _____ dans un super _____ au centre-_____. J'ai _____ de la _____ et ma _____ du _____ avec _____.

Après _____ nous _____ entr _____ dans le _____ et _____ une visite _____.

Le _____ moment des _____ était _____ nous _____ v _____ la _____ ville _____ de Seville.

Qu _____ ville _____ ! J'ai _____ b _____ de _____, j'ai _____ des _____ et visité deux _____.

Traduction 2 Articles/pronouns

Shopping – I love it! Each week I go to the supermarket in the car and buy loads of things there. Meat, fish, vegetables, fruit, drinks, bread, cakes, biscuits, as well as frozen food and dairy produce.

Last week I bought a kilo of salmon, some lemon and herbs in order to prepare a meal for my parents who were staying with us.

My mother particularly likes fish and seafood in general, and I always buy them when she comes to stay. The salmon was delicious, especially with the lemon and herbs.

Last weekend we went out to a French restaurant near the station. I decided to try snails for the first time. They were prepared with garlic, butter and parsley. I can't say that I particularly liked them.

For the main course I had beef, green beans and a green salad – very traditional. For dessert I had chocolate ice cream. I didn't choose cheese because I don't like it very much.

My favourite food is Italian. I like it because it's simple, cheap and tasty. In the evening I often prepare pasta with a sauce which I eat with a nice red wine.

Le _____ - je _____ ! _____ semaine je _____ au _____
en v _____ et j' _____ beaucoup de _____. De la _____, _____
poisson, _____ l _____, des fruits, des _____, _____ pain, des
_____, des _____, aussi bien _____ de la _____
congelée et des p _____ l _____.

La _____ d _____ j'ai _____ un _____ saumon, _____ citron
et des herbes pour _____ un _____ pour _____ qui
_____ chez nous.

Ma _____ aime _____ p _____ le _____ et _____ fruits _____ en
général et je _____ achète t _____ quand elle _____ rester chez
nous. Le _____ délicieux, _____ avec le _____ et les _____.

Le _____ d _____ nous _____ sortis à un restaurant _____
près de _____. J'ai d _____ g _____ des e _____ pour
la _____ fois. Ils é _____ pré _____ à l'ail avec du b _____ et
_____ persil. Je ne _____ dire que je _____ ai _____.

Comme plat _____ j'ai _____ du _____, _____ verts et
une _____ - très _____. Comme _____ j'ai _____
de la _____ au _____. Je n' _____ c _____ du _____ parce
que je ne _____ pas b _____.

Ma c _____ pré _____ est i _____. Je _____ parce _____
c' _____, pas _____ et s _____. Le _____ je p _____
souvent des _____ avec _____ sauce que je m _____ avec un
b _____.

Traduction 3 Futur

Next year I intend to stay at school in order to study three subjects for A-Level. If I get good marks, I hope to study maths, chemistry, economics and French. When I am eighteen I shall go to university to do a degree. I would like to study modern languages.

In the future I plan to get married and I shall have children, but I do not want to get married too young. I would like to travel and I hope to have a good, well-paid job. I shall probably stay in England, but it is possible that I shall go and live abroad, perhaps in France.

My friend Joe says that he will leave school. He will try to find a job straight away, but it will be difficult.

When I finish my A-Levels I shall travel to Australia. I have some friends there and I hope to find a job in a bar or in a shop. The weather will be nice and I'll be able to see some interesting places.

L'a_____ p_____ je compte _____ à l'_____ pour _____ trois _____ pour A-Level. Si j'ai _____, j'e_____ é_____ maths, _____, _____ et français. Quand j'_____ dix-huit ans j'_____ à l'_____ pour faire une l_____. Je v_____ é_____ les _____ vivantes.

A l'_____ j'ai l'i_____ de me _____ et j'_____ des _____, mais je ne _____ pas me _____ trop _____. Je v_____ voyager et j'_____ avoir un bon e_____, bien p_____. Je r_____ probablement en _____, mais il est possible que j'_____ vivre à l'_____, en France _____ - _____.

Mon _____ Joe _____ qu'il _____ l'école. Il e_____ de trouver un _____ tout de _____, mais ce _____ difficile.

Quand je _____ mes A-levels je v_____ en _____. J'ai des _____ là-bas et j'e_____ un job dans un _____ ou _____. Il _____ beau et je p_____ voir des endroits _____.

Traduction 4

Verbes modaux

- Can you come down Kevin? Your dinner is ready!
- I've got to finish my homework, mum. The French teacher wants to see my essay tomorrow morning. Can I have my dinner later?
- All right, but I'll have to put it in the oven. What would you like for dessert? A yogurt, some ice-cream or some fruit?
- Ice cream, please, mum.

Kevin wanted to finish his work as quickly as possible, but he had to use the dictionary a lot and couldn't always find the words he wanted. He knew he would have to spend at least an hour on this homework.

What a bore! Eventually he finished his essay, put his books in his school bag and he was able to go downstairs to have his dinner.

- Could you fill the dishwasher after your meal?
- Do I have to do it? Oh, all right, but I'd like to watch a bit of telly before I go to bed. May I?

- ____ -tu descendre, Kevin? Ton ____ est p ____!

- Je d ____ f ____ mes devoirs, maman. Le ____ de français ____ voir ma dissertation ____ m _____. Je ____ prendre le ____ plus ____ ?

- D'____, mais je d ____ le mettre au _____. Qu'est-ce ____ tu ____ comme ____ ? Un ____, de ____ ou des ____ ?

- ____ ____, s'il ____ ____, maman.

Kevin a v ____ finir son t ____ le plus v ____ ____, mais il ____ se servir de ____ beaucoup et il n'a ____ toujours t ____ les mots qu'il v _____. Il s ____ qu'il d ____ passer au ____ une heure à faire ses d _____.

Quelle ____ ! Enfin il ____ sa dissertation, a ____ ses ____ dans son c _____ et il ____ descendre prendre ____.

- Tu p ____ remplir le ____ - ____ après ton ____ ?

- Je ____ le faire ? Okay, d'accord, mais je ____ voir un ____ de t ____ avant d' ____ au lit. Je ____ ?

Traduction 5

Passé composé/imparfait

Whilst I was walking down the street the other day I saw an old friend who used to go to school with me in London. When I saw him I was really surprised and I asked him what he was doing now.

He said he was working in an office not far from the railway station, for a company called Superprint.

I asked him if he had children and he said that he was married and that he had a son and a daughter. His son was called David and his daughter Felicity was at university. She was studying French and German.

I told him that I was working in a small school on the edge of the town. He asked me if I liked my job and I replied that I found it interesting, but that the pupils did not always want to work.

He said that his job was quite boring, but that he earned a good salary.

We then decided to go to the coffee shop. We talked about our families, our jobs and our plans for the future.

I was very happy to see my old friend again.

Pendant que je _____ la rue _____ pied l'_____ jour j'ai _____ un v_____ ami qui a _____ à l'école avec _____ à _____. Quand je _____ j'ai _____ surpris et je _____ ai d_____ ce qu'il _____ maintenant.

Il _____ qu'il t_____ dans un _____ pas loin de _____, pour une c_____ qui s'_____ Superprint.

Je _____ ai _____ s'il _____ des enfants et il _____ qu'il _____ marié et qu'il a _____ un fils et une _____. Son _____ s'_____ David et sa fille Felicity _____ à _____. Elle é _____ le _____ et _____.

Je _____ ai _____ que je _____ dans une _____ en bordure _____. Il m'_____ si j'_____ mon _____ et j'ai _____ que je le _____, mais que les élèves ne v _____ pas toujours _____.

Il _____ que _____ assez ennuyeux, mais qu'il g _____ un bon _____.

Alors nous _____ d'aller au café. Nous _____ p _____ de nos f _____, nos _____ et _____ p _____ pour l'avenir.

J' _____ très _____ de re _____ mon v _____.

Traduction 6 Questions

"Hello, Chris. How are you?"

"Fine, thanks. What are you doing at the moment?"

"I'm finishing my homework. And what about you?"

"Me too. What subject are you doing?"

"Maths. It's very hard. Are you doing Maths too?"

"No, French. It's quite easy."

"What did you think of the match last night? I missed it. I didn't watch it. Did you watch it on your laptop?"

"Yeah, why didn't you watch it? Did you go out?"

"I had to go out for a meal."

"Who did you go with?"

"My parents."

"Are you free on Saturday? Where do you want to go? Do you want to go into town?"

"Yes. What time shall we meet?"

"Do you want to meet at the station at 10 o'clock?"

"OK. What do you want to do? Do you want to go shopping?"

"Yes. And you? Do you want to buy any games?"

"Maybe. How are you going into town? By car?"

"No. Shall we go by bus?"

"Fine. See you Saturday, then."

- Bonjour Chris. ____ ?

- ____, _____. Qu'est-____ tu ____ en ce _____ ?

- Je ____ mes devoirs. Et ____ ?

- _____. Quelle _____ -tu ?

- Maths. C'est très _____. Est-____ tu ____ les ____ aussi ?

- Non, f_____, C'est _____.

- Qu'est-____ tu as _____ match hier ____ ? Je l'_____. Je ne _'____ pas _____. Tu l'____ r_____ sur ton p_____ ?

- Ouais, p_____ tu ne _'____ pas _____ ? Tu _s_____ ?

- J'ai _____ prendre _____.

- Tu _s_____ avec ____ ?

- _____.

- Tu _____ samedi ? Où _____ -__ aller ? Tu _____ en ville ?

- Oui. Rendez-vous _____ ?

- Tu _____ qu'on se r_____ à la ____ à _____ ?

- _____. Qu'____ -____ tu ____ faire ? Tu ____ faire les m_____ ?

- Oui. Et ____ ? Tu ____ acheter des ____ ?

- P____ -____. _____ est-____ tu ____ en ville ? En _____ ?

- Non. On ____ en bus ?

- D'accord. A _____, alors.

Traduction 7

Temps mélangés

Last night I decided to stay at home and watch a film on television. I watched *Les 400 Coups*, a French movie by François Truffaut.

I don't often watch foreign films now, but a friend recommended it, so I thought I would make an effort to watch a film in a different language.

When I lived in France I often used to watch French films.

It's about a young boy, Antoine Doinel, who lives in Paris and who hates school. His parents look after him badly. He misses lessons, goes to the cinema and steals from shops.

He hides in the house of a friend. One day he tells the teacher that he missed lessons because his mother was dead. Then his mother arrives at school so he is punished.

Eventually the police arrest Antoine and he has to go to a special centre for young delinquents. But he decides to escape and in the last scene we see him on a beach.

He's looking at the sea and we wonder how his future will be.

I liked the film a lot and I would now like to see more films by Truffaut.

Hier ____ j'ai ____ de ____ chez ____ pour r____ un film à _____. J'____ Les 400 coups, un film ____ de François Truffaut.

Je ne ____ pas s____ les films ____ m____, mais un ami l'a r____, alors j'____ que je f____ un effort pour r____ un film dans une ____ d_____.

Quand je v____ en France je r____ souvent des ____.

Il s'agit d'un _____, Antoine Doinel, qui _____ Paris et qui _____ l'école. Ses parents s'o_____ mal de _____. Il rate des c____, ____ au _____ et v_____ dans des m_____. Il se _____ dans la m_____ d'un _____. Un jour il _____ au prof qu'il a _____ des _____ parce _____ sa _____ morte. Puis sa mère _____ à l'école donc il _____ puni.

_____ la police a_____ Antoine et il _____ aller _____ foyer sp_____ pour les _____ délinquants. Mais il _____ de s'évader et dans la _____ scène nous _____ sur une plage. Il _____ la mer et nous nous d_____ comment _____ son avenir.

J'ai b_____ le film et je _____ voir m_____ d'autres _____ Truffaut.

Traduction 8 Conditionnel

If I won an enormous sum of money I would spend it very quickly. I would buy a brand new car, a Ferrari perhaps, a house in France for my parents and I would have a swimming pool built in our garden.

I would certainly put a lot of money in my bank account. However, I would not change my lifestyle.

I would continue my studies at school and university and I would find an interesting, well paid job. The only difference is that I would come to school in my Ferrari.

I would give some of the money to a charity which works for animals, children or which fights against serious diseases.

My parents said that, if they won the national lottery, they would stop working and go to live in Australia. They would also do a tour of the world as they love travelling.

What would you do if you won a million pounds? One of my friends thinks that she would not like to win the lottery because it would change her life too much.

I don't agree!

Si je _____ une énorme s_____ d'_____ je la d_____ très vite. J'_____ une voiture _____, _____ Ferrari _____ - _____, une _____ France _____ parents et je _____ construire une _____ dans _____ jardin.

Je _____ certaine_____ b_____ d'argent dans mon c_____ en banque. Mais je ne _____ pas mon s_____ de v_____.

Je _____ mes é_____ à l'école et _____ l'_____ et je _____ un emploi _____ et bien _____. La s_____ différence est que je v_____ à l'école dans _____.

Je d_____ une partie de l'_____ à une société caritative qui t_____ pour _____, les e_____ ou qui lutte contre les m_____ graves.

Mes parents _____ que, s'ils g_____ la loterie n_____, ils a_____ de travailler et i_____ vivre en Australie. Ils f_____ un tour du m_____ aussi car ils _____ voyager.

Que _____ - vous si vous _____ un million de l_____ ? Un de _____ pense qu'elle ne _____ gagner _____ parce que cela _____ sa vie _____.

Je ne _____ d'_____ !

Teacher's answers

1

Je viens de rentrer de mes vacances en Espagne. On s'est très bien amusés. Nous avons pris l'avion de Londres le premier août. Le vol a duré/pris deux heures et demie, trop longtemps pour moi car j'ai peur de voler/de l'avion !

Quand nous sommes arrivés à Malaga, il faisait très beau ; le soleil brillait il faisait trente degrés.

Le premier jour de nos vacances nous sommes restés à l'hôtel et avons passé la journée au bord de la piscine. Nous avons bu beaucoup, nagé et déjeuné dans la salle à manger de l'hôtel et le soir on est allés en ville voir les magasins. Notre chambre avait une vue spectaculaire de la mer.

Dimanche nous avons loué une voiture et avons fait un voyage/trajet à Granada où il y a un beau palais avec des jardins magnifiques. Nous avons déjeuné/pris le déjeuner dans un super restaurant au centre-ville. J'ai pris de la paella et ma mère a pris du poulet avec de la salade.

Après avoir déjeuné nous sommes entrés dans le château et avons fait une visite guidée.

Le meilleur moment des vacances était quand nous avons visité la belle ville historique de Séville.

Quelle ville fantastique ! J'ai pris beaucoup de photos, j'ai acheté des souvenirs et visité deux musées intéressants.

2

Le shopping - je l'adore (les courses, je les adore) ! Chaque semaine je vais au supermarché en ville et j'y achète beaucoup de choses. De la viande, du poisson, des légumes, des fruits, des boissons, du pain, des gâteaux, des biscuits, aussi bien que de la nourriture congelée et des produits laitiers.

La semaine dernière j'ai acheté un kilo de saumon, un citron et des herbes pour préparer un repas pour mes parents qui restaient chez nous.

Ma mère aime en particulier le poisson et les fruits de mer en général et je les achète toujours quand elle vient rester chez nous. Le saumon était délicieux, surtout avec le citron et les herbes.

Le weekend dernier nous sommes sortis à un restaurant français près de la gare. J'ai décidé de goûter des escargots pour la première fois. Ils étaient préparés à l'ail avec du beurre et du persil. Je ne peux pas dire que je les ai aimés.

Comme plat principal j'ai pris du boeuf, des haricots verts et une salade verte - très traditionnel. Comme dessert j'ai pris de la glace au chocolat. Je n'ai pas choisi de/du fromage parce que je ne l'aime pas beaucoup.

Ma cuisine/nourriture préférée est italienne. Je l'aime parce que- c'est simple/facile, pas cher et savoureux. Le soir je prends souvent des pâtes avec une sauce que je mange avec un bon vin rouge

3

L'année prochaine (l'an prochain) je compte rester à l'école pour étudier/faire trois matières pour A-Level. Si j'ai de bonnes notes, j'espère étudier maths, chimie, économie (sciences économiques) et français. Quand j'aurai dix-huit ans j'irai à l'université pour faire une licence. Je voudrais étudier les langues vivantes.

A l'avenir j'ai l'intention de me marier et j'aurai des enfants, mais je ne veux pas me marier trop jeune. Je voudrais voyager et j'espère avoir un bon emploi/travail, bien payé. Je resterai probablement en Angleterre, mais il est possible que j'aille/irai vivre à l'étranger, en France peut-être.

Mon ami Joe dit qu'il quittera l'école. Il de trouver un job/travail/emploi tout de suite, mais ce sera difficile.

Quand je finirai mes A-levels je voyagerai en Australie. J'ai des amis là-bas et j'espère trouver un job dans un bar ou un magasin. Il fera beau et je pourrai voir des endroits intéressants.

4

- Peux -tu descendre, Kevin? Ton dîner est prêt!

- Je dois faire mes devoirs, maman. Le prof de français veut voir ma dissertation demain matin. Je peux prendre mon dîner plus tard ?

- D'accord, mais je devrai le mettre au four. Qu'est-ce que tu veux comme dessert ? Un yaourt, de la glace ou des fruits ?

- De la glace, s'il te plaît, maman.

Kevin a voulu finir son travail/devoir le plus vite possible, mais il a dû se servir de son dictionnaire beaucoup et il n'a pas pu toujours trouver les mots qu'il voulait. Il savait qu'il devrait passer au moins une heure à faire ses devoirs.

Quelle barbe ! Enfin il a fini sa dissertation, a mis ses livres dans son cartable et il a pu descendre prendre son dîner.

- Tu pourrais (pourras) remplir le lave-vaisselle après ton repas ?

- Je dois le faire ? OK, d'accord, mais je voudrais voir un peu de télé avant d'aller au lit. Je peux ?

5

Pendant que je descendais la rue à pied l'autre jour j'ai vu un vieil ami qui allait à l'école avec moi à Londres. Quand je l'ai vu j'ai été vraiment surpris et je lui ai demandé ce qu'il faisait maintenant.

Il a dit qu'il travaillait dans un bureau pas loin de la gare, pour une compagnie qui s'appelle Superprint.

Je lui ai demandé s'il avait des enfants et il a dit qu'il était marié et qu'il avait un fils et une fille. Son fils s'appelait David et sa fille Felicity allait à l'université. Elle étudiait le français et l'allemand.

Je lui ai dit que je travaillais dans une petite école en bordure de la ville. Il m'a demandé si j'aimais mon travail et j'ai répondu que je le trouvais intéressant, mais que les élèves ne voulaient pas toujours travailler.

Il a dit que son travail était assez ennuyeux, mais qu'il gagnait/touchait un bon salaire.

Alors nous avons décidé d'aller au café. Nous avons parlé de nos familles, nos emplois et nos projets pour l'avenir.

J'étais très content de revoir mon vieil ami.

6

- Bonjour Chris. Ça va?

- Bien, merci. Qu'est-ce que tu fais en ce moment ?

- Je finis mes devoirs. Et toi ?

- Moi aussi. Quelle matière fais-tu ?

- Maths. C'est très dur. Est-ce que tu fais les maths aussi ?

- Non, français, C'est assez facile.

- Qu'est-ce que tu as pensé du match hier soir ? Je l'ai manqué/raté. Je ne l'ai pas regardé. Tu l'as regardé sur ton portable?

- Ouais, pourquoi tu ne l'as pas regardé ? Tu es sorti ?

- J'ai dû sortir prendre un repas.

- Tu es sorti avec qui ?

- Mes parents.

- Tu es libre samedi ? Où veux-tu aller ? Tu veux aller en ville ?

- Oui. Rendez-vous à quelle heure?

- Tu veux qu'on se retrouve à la gare à dix heures ?

- D'accord/OK. Qu'est-ce que tu veux faire ? Tu veux faire les magasins ?

- Oui. Et toi ? Tu veux acheter des jeux ?

- Peut-être. Comment est-ce que tu vas en ville ? En voiture ?

- Non. On y va en bus ?

- D'accord. A samedi, alors.

Hier soir j'ai décidé de rester chez moi pour regarder un film à la télé. J'ai regardé Les 400 coups, un film français de François Truffaut.

Je ne regarde pas souvent les films étrangers maintenant, mais un ami l'a recommandé, alors j'ai pensé que je ferais un effort pour regarder un film dans une langue différente. Quand je vivais en France je regardais souvent des films français.

Il s'agit d'un jeune garçon, Antoine Doinel, qui habite Paris et qui déteste l'école. Ses parents s'occupent mal de lui. Il rate des cours, va au cinéma et vole dans des magasins.

Il se cache dans la maison d'un ami. Un jour il dit au prof qu'il a raté des cours parce que sa mère était morte. Puis sa mère arrive à l'école donc il est puni.

Enfin/Finalement la police arrête Antoine et il doit aller à un foyer spécial pour les jeunes délinquants. Mais il essaie de s'évader et dans la dernière scène nous le voyons sur une plage. Il regarde la mer et nous nous demandons comment sera son avenir.

J'ai beaucoup aimé le film et je voudrais voir maintenant d'autres films de Truffaut.

Si je gagnais une énorme somme d'argent je la dépenserais très vite. J'achèterais une voiture neuve, une Ferrari peut-être une maison en France pour mes parents et je ferais construire une piscine dans notre jardin.

Je mettrais certainement beaucoup d'argent dans mon compte en banque. Mais je ne changerais pas mon style de vie.

Je continuerais mes études à l'école et à l'université et je trouverais un emploi intéressant et bien payé. La seule différence est que je viendrais à l'école dans ma Ferrari.

Je donnerais une partie de l'argent à une société caritative qui travaille pour les animaux, les enfants ou qui lutte contre les maladies graves.

Mes parents ont dit que, s'ils gagnaient la loterie nationale, ils arrêteraient de travailler et iraient vivre en Australie. Ils feraient un tour du monde aussi car ils adorent voyager.

Que feriez-vous si vous gagniez un million de livres ? Un de mes amis pense qu'elle ne voudrait pas gagner la loterie parce que cela changerait sa vie trop.

Je ne suis pas d'accord !

